



Hammer Drill PBH 1550 B2

(HU)

Fúró- és vésőkalapács

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Vrtací a sekací kladivo

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

Pnevmatični udarni vrtalnik

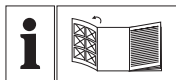
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Bohr- und Meißelhammer

Originalbetriebsanleitung

IAN 417425_2210



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

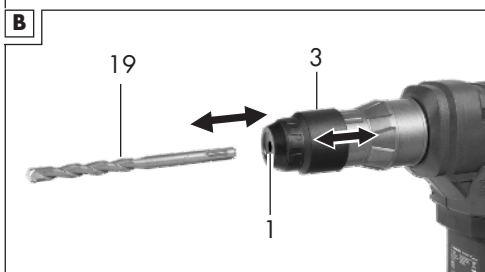
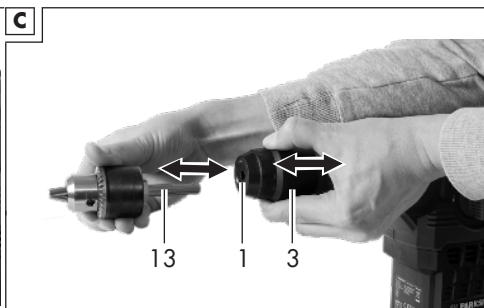
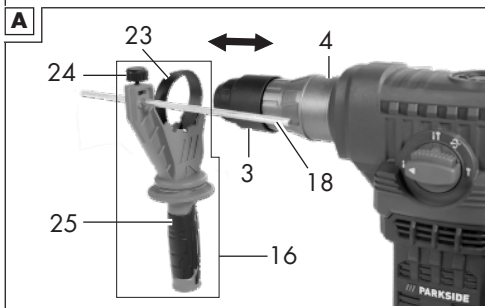
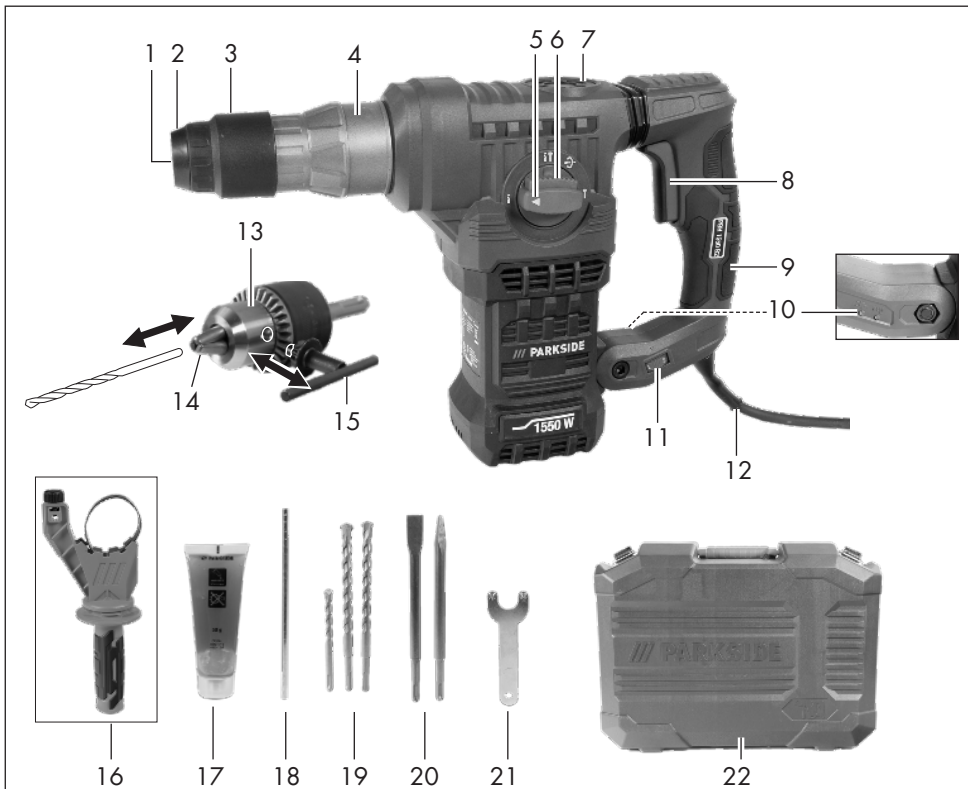
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	21
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	37
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	52



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	7
Kalapács biztonság figyelmeztetések.....	10
Maradvány-kockázatok.....	11
Előkészítés.....	11
Kezelőelemek.....	11
Szerszám kiválasztása.....	11
Betétszerszám felszerelése és leszerelése.....	12
Pótmarkolat beállítása.....	13
Mélységütköző beállítása.....	13
Üzemeltetés.....	13
Üzem mód kiválasztása.....	13
Vésőpozíció beállítása.....	14
Módosítsa a fordulatszámot.....	14
Be- és kikapcsolás.....	14
Szállítás.....	14
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	14
Tisztítás.....	14
Karbantartás.....	15
Tárolás.....	15
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	15
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	17
Pótalkatrészek és tartozékok.....	19
Hibakeresés.....	19

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 20

Robbantott ábra..... 69

Bevezető

Gratulálunk az új fúró- és vésőkalapács megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része.

Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Fúrás kőzetbe, fába és fémbe
- Vésés betonba, kőzetbe és vakolatba
- Ütvefúrás falazatba

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonu-

kon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

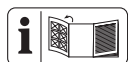
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Fúró- és vésőkalapács
- fogaskoszorús fúrótokmány (SDS-Plus adapter): Ø 13 mm
- fúrótokmány-kulcs
- pótmarkolat
- mélységütköző
- 2x 250 mm véső (SDS-Plus befogó): hegyes véső, lapos véső
- 3x fúrószár (SDS-Plus befogó): Ø 12/16/18 mm
- kulcs a készülékház-fedélhez
- kenőzsír
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előző kiadási oldalon találhatóak.

- 1 szerszámbefogó SDS-Plus
- 2 porvédő kupak
- 3 reteszelő hüvely
- 4 pótmarkolat-befogó
- 5 funkcióválasztó kapcsoló
- 6 funkcióválasztó kapcsoló rögzítő-gombja
- 7 készülékház-fedél
- 8 be-/kikapcsoló

- 9 markolat
- 10 LED kijelző
- 11 fordulatszám-szabályozó
- 12 hálózati csatlakozóvezeték
- 13 fogaskoszorús fúrótokmány
- 14 tokmány-nyílás
- 15 fúrótokmány-kulcs
- 16 pótmarkolat
- 17 kenőzsír
- 18 mélységütköző
- 19 fúrószár (SDS-Plus befogó)
- 20 véső (SDS-Plus befogó)
- 21 kulcs a készülékház-fedélhez
- 22 tároló koffer

ábraA

- 23 hurok
- 24 mélységütköző rögzítőcsavarja
- 25 markolat

Működés leírása

A fúró- és vésőkalapács egy SDS-Plus szerszámbefogóval (nem levehető) és egy levehető fogaskoszorús fúrótokmánnyal van felszerelve.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Fúró- és vésőkalapács

..... **PBH 1550 B2**

Névleges feszültség U 230 V ~, 50 Hz

Névleges teljesítmény P 1550 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 3 m

Védelmi osztály ... II (kettős szigetelés)

Súly (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Üresjárat fordulatszám n_0 ... 0–800 min^{-1}

Ütésszám 0–3900 min^{-1}

Ütőerő 5 Joule

Tokmány fesztáv 1,5–13 mm

Furatátméző

-fa 40 mm
 -beton/tégla 32 mm
 -fém 13 mm
 Hangerőszint (L_{WA}) 110 dB; $K_{WA}=3$ dB
 Hangnyomásszint (L_{pA}) 102 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Rezgés fő markolat

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Rezgés pótmarkolat
 - ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Kövesse a használati útmutató utasításait



Fúrás



Ütvefúrás



Vésés



Vésőpozíció-beállítás



Hálózati csatlakozódugó csatlakoztatva van (zöld LED kijelző)



Szénkefék elhasználódtak (piros LED kijelző)



Az ütvefűró funkciót nem szabad felhelyezett fogaskoszorús fűrótok-mánnyal használni.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a kofferen



Vágat, Fűrő- és vésőkalapács



Vágat, fogaskoszorús fűrótokmány



Vágat, fűrótokmány-kulcs



Vágat, fűrőszár



Vágat, hegyes véső



Vágat, lapos véső



Vágat, mélységütköző



Vágat, kulcs a készülékház-fedélhez



Újrahasznosítás-kód

Szimbólumok a kenőzsíron



Figyelem!



Nem alkalmas három éven aluli gyermekek számára



Ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon



Újrahasznosítás szimbóluma



Újrahasznosítás-kód



Kenőzsír, szerszám



Nem alkalmas hajtóműhöz

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Figyelem!

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a) Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.

A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.

b) Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

c) Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.

A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolít**
- ható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek előtt elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kőtését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírinten.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.**
Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Kalapács biztonsági figyelmeztetések

Biztonsági utasítások minden művelethez

- **Viseljen fülvédőt.** A zajnak kitettéég halláskárosodást okozhat.
- **Használjon segédfogantyú(ka)t, ha mellékeltek ilyeneket az eszközzel.**
Az irányítás elvesztése személyi sérüléshez vezethet.
- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékkel vagy a szerszám saját kábelével érintkezhetnek.** Vágó tartozék a "feszültség alatt álló" vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és a kezelőt áramütés érheti.

Biztonsági utasítások forgókalapácsok használatához hosszú fúrószárossal

- **Mindig alacsony fordulatszámon kezdje a fúrást úgy, hogy a fúróhegy érintkezzen a munkadarabbal.**

Nagyobb sebességnél a fúró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.

- **Csak közvetlenül a fúróval gyakoroljon nyomást, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A bitek meggörbülhetnek, eltörhetnek vagy elveszíthetik az irányítást, és személyi sérülést okozhatnak.

További biztonsági utasítások

- **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóeszközökkel vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a szerszám leblokkol. Készüljön fel a nagy nyomaték okozta reakciókra, amelyek visszarúgást okoznak.** A felhordó szerszám leblokkol, ha beszorul a munkadarabba, vagy ha az elektromos kéziszerszám túlterhelődik.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezeték felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **fordulatszám-szabályozó (11)**
 - A fordulatszám-szabályozóval (11) hat fordulatszám-fokozat közül választhat.
- szint 1** → legalacsonyabb fordulatszám

szint 6 → legmagasabb fordulatszám

- **funkcióválasztó kapcsoló (5)**

Reteszelve ki a funkcióválasztó kapcsolót (5) a rögzítőgomb (6) megnyomásával. Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót (5) a kívánt pozícióba. A végpozíció elérésekor a rögzítőgomb (6) hallhatóan bekatant.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Csak akkor nyomja meg a funkcióválasztó kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.

Funkció	Szimbólum
Fúrás (ütőmű KI)	
Ütvefúrás (ütőmű BE)	
Vésőpozíció-beállítás	
Vésés	

be-/kikapcsoló (8)

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Kikapcsolás: engedje el

LED kijelző (10)

- LED kijelző (zöld): A készülék üzemkészs
- LED kijelző (piros): szénkefék elhasználódtak (lásd Hibakeresés, L. 19)

Szerszám kiválasztása

Tudnivalók

- Az ütvefúráshoz egy SDS-Plus befo-góval rendelkező fúrószár (19) szükséges.
- MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! Az „ütvefúrás” üzemmódot csak akkor

szabad használni, ha a fogaskoszorús fúrótokmány nincs felhelyezve!

- A véséshez használjon egy SDS-Plus befogóval (20) rendelkező vésőt. **MEGJEGYZÉS!** Behelyezett véső esetén a gépet kizárólag „vésés” üzemmódban szabad működtetni.
- Fába, fémbe és műanyagba történő ütés nélküli fúráshoz használja a SDS-Plus adapterrel rendelkező fogaskoszorús fúrótokmányt (13). Ebbe \varnothing 1,5–13 mm átmérőjű hengeres fúrószárak helyezhetők.

Betétszerszám felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Szerszámbefogó (1): SDS-Plus **MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A fogaskoszorús fúrótokmányt (13) csak a „fúrás” üzemmóddhoz használja.
- Az SDS-Plus betétszerszámnak/fogaskoszorús fúrótokmánynak rendszeréből fakadóan némi radiális játéka van. Ez nem befolyásolja a furat pontosságát.
- A munka megkezdése előtt tisztítsa meg az SDS befogóval rendelkező betétszerszámot és kenje meg a betétvéget a csomagban található kenőzsírral (17), kevés (0,5 - 1 g).
- Ügyeljen arra a szerszám behelyezése során, hogy ne sérüljön meg a porvédő kupak (2). A porvédő kupak (2) messzemenően megakadályozza, hogy a fúrásból eredő por behatoljon a szerszámbefogóba a működtetés közben. **MEGJEGYZÉS!** A sérült porvédő kupakot (2) azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy ezt az ügyfélszolgálattal végeztesse el.
- Irányjelzések hátulról nézve.

Betétszerszám (SDS-Plus) felszerelése (B ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. Helyezze be a betétszerszámot forgatva az SDS-Plus szerszámbefogóba (1).
3. Betétszerszám befogása: Engedje el a reteszelő hüvelyt (3).
4. Ellenőrizze a szerszám szoros illeszkedését a betétszerszám meghúzásával.


Betétszerszám (SDS-Plus) leszerelése (B ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. **▲ VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok – különösen a fúrószárak – nagyon felforrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt. Távolítsa el a betétszerszámot.

Fogaskoszorús fúrótokmány felszerelése (C ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. Helyezze be a fogaskoszorús fúrótokmányt (13) forgatva az SDS-Plus szerszámbefogóba (1).
3. Fúrótokmány rögzítése: Engedje el a reteszelő hüvelyt (3).
4. Ellenőrizze a kifogástalan reteszelést a fogaskoszorús fúrótokmány (13) meghúzásával.

Kerekcsapú betétszerszámok behelyezése

1. Helyezze be a fúrótokmány-kulcsot (15) a fogaskoszorús fúrótokmányon (13) lévő lyukak egyikébe.
2. Fúrótokmány kinyitása: Forgassa el a fúrótokmány-kulcsot (15) .

- Tolja a betétszerszámot a tokmány-nyílásba (14), amennyire csak lehet.
Betétszerszám befogása: Forgassa el a fúrótokmány-kulcsot (15) ↻.

Kerekszárú betétszerszámok kivétele

- Helyezze be a fúrótokmány-kulcsot (15) a fogaskoszorús fúrótokmányon (13) lévő lyukak egyikébe, majd forgassa el a fúrótokmány-kulcsot (15) ↻.
- ▲ VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok – különösen a fúrószárak – nagyon felforrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt.
Távolítsa el a betétszerszámot.

Fogaskoszorús fúrótokmány leszerelése (C ábra)

- SDS-Plus számszám-befogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
- Távolítsa el a fogaskoszorús fúrótokmányt (13).

Pótmarkolat beállítása

Tudnivalók

- A pótmarkolat (16) 360 ° fokkal elforgatható a készüléken és minden tet-szőleges/szükséges pozícióba mozgatható.
- Irányjelzések hátulról nézve.

Pótmarkolat felszerelése (A ábra)

- Forgassa el a pótmarkolat (16) fogóját (25) ↻. Ezzel megnagyobbítja a hurokot (23).
- Csúsztassa a pótmarkolat (16) hurokját (23) a reteszelő hüvely (3) mögé. Helyezze be a hurokot (23) a pótmarkolat (16) befogójába.
- Csavarja be a pótmarkolat (16) fogóját (25) ↻.

Pótmarkolat leszerelése (A ábra)

- Forgassa el a pótmarkolat (16) fogóját (25) ↻. Ezzel megnagyobbítja a hurokot (23).
- Vegye le a pótmarkolatot (16) a készülékről: ehhez húzza a pótmarkolat (16) hurokját (23) a reteszelő hüvely (3) fölé.

Mélységütköző beállítása (A ábra)

- Csavarja ki ↻ a mélységütköző (18) rögzítőcsavarját (24).
- Tolja a mélységütközőt (18) a pótmarkolon (16) lévő kis nyílásba. A mélységütköző (18) fogazatának lefelé kell mutatnia.
- Helyezze el a mélységütközőt (18) úgy, hogy a fúrószár hegye és a mélységütköző hegye közötti távolság megfeleljen a kívánt fúrási mélységnek.
- Rögzítse a mélységütközőt (18); ehhez húzza meg a rögzítőcsavart (24) ↻.
- A mélységütköző (18) mozgatásához csavarja ki ↻ ismét a rögzítőcsavart (24).

Üzemeltetés

Üzem mód kiválasztása

Tudnivalók

- A készüléket csak felszerelt pótmarkolattal (16) használja. Munkavégzés közben tartsa a készüléket két kézzel a markolon (9) és a pótmarkolon (16) fogva.
- Használjon bilincset vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

- Csak akkor nyomja meg a funkcióválasztó kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.

Funkció	Szimbólum
Fúrás (ütőmű KI)	
Ütvefúrás (ütőmű BE)	
Vésőpozíció-beállítás	
Vésés	

Vésőpozíció beállítása

1. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (5) a szimbólumra.
2. Forgassa el a betétszerszámot az SDS-Plus szerszámbefogóban (1) a szükséges pozícióba.
3. A véséshez válassza ki a funkcióválasztó kapcsolóval (5) a szimbólumot.

Módosítsa a fordulatszámot

A fordulatszám-beállítás a készülék működése közben is elvégezhető. Állítsa a fordulatszám-szabályozót (11) a kívánt fokozatra.

Útmutató a fordulatszám kiválasztásához:

Fordulat-szám	Furatátmé-rő	Anyag
Alacsony	Nagy	Kemény (pl. fém)
Magas	Kicsi	Puha (pl. fa)

Be- és kikapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a készülék véletlen folyamatos működése révén. A csatlakozódugó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (8) megfelelően működik és visszamegy a KI állásba, ha elengedi.

Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (8).

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (8).
2. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.
3. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzataból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (9) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülköződőt vagy keféit.
- Tisztítsa meg az SDS-Plus szerszámbefogót (1). Ehhez húzza hátra a reteszelő hüvelyt (3) és vegye le előre húzva a porvédő kupakot (2).

Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Rendszeresen kenje meg az SDS befogóval rendelkező betétszerszám betétvégét a csomagban található kenőzsírral (17), kevés (0,5 - 1 g). Az SDS betétszerszám zsírozását meg kell ismételni, ha már alig van zsír a száron.

MEGJEGYZÉS! A szerszámbefogó kenése problémamentes működést és hosszabb élettartamot biztosít.

Kenőzsír utántöltése (D ábra)

Kb. 50 munkaóra után, vagy ha csökken az ütőerő, zsírt kell utántölteni.

- Készülékház-fedél kinyitása: Fordítsa el a készülékház-fedelet (7) a csomagban mellékelt kulccsal (21) ☪.
- Töltsön be kenőzsírt. Ehhez központi kenéshez való hajtóműzsír alkalmas.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A csomagban lévő kenőzsír nem alkalmas hajtóműhöz.

- Készülékház-fedél bezárása: Fordítsa el a készülékház-fedelet (7) a csomagban mellékelt kulccsal (21) ☪.

Hálózati csatlakozóvezeték

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezeték sérülések tekintetében.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközponthoz.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (22)
- gyermekektől elzárva

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Fúró- és vésőkalapács
A termék típusa:	PBH 1550 B2
Gyártási szám:	417425_2210

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	--

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 17**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
13	fogaskoszorús fúrótokmány	91110401
16	pótmarkolat	91110400
15	fúrótokmány-kulcs	91110406

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
Gyenge fúrási teljesítmény	A fúrószár tompa	Cserélje ki a fúrószárat vagy csiszolja meg, ha lehetséges
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott	

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Fúró- és vésőkalapács**

Modell: **PBH 1550 B2**

Sorozatszám: 000001-095000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/ EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelésig biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
08.05.2023

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....	21
Predvidena uporaba.....	21
Obseg dobave/pribor.....	22
Pregled.....	22
Opis delovanja.....	22
Tehnični podatki.....	22
Varnostna navodila.....	23
Pomen varnostnih napotkov.....	23
Slikovni znaki in simboli.....	23
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	24
Varnostna opozorila za udarno vrtnje.....	26
Preostala tveganja.....	27
Priprava.....	27
Upravljalni elementi.....	28
Izbira orodja.....	28
Namestitvev in odstranitvev vstavnega orodja.....	28
Nastavitvev dodatnega ročaja.....	29
Nastavitvev omejevalnika globine.....	30
Uporaba.....	30
Izbira načina delovanja.....	30
Prestavitvev položaja dleta.....	30
Prilagoditvev števila vrtljajev.....	30
Vkllop in izklop.....	31
Transport.....	31
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	31
Čiščenje.....	31
Vzdrževanje.....	31
Shranjevanje.....	32
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	32
Nadomestni deli in pribor.....	33
Iskanje napak.....	33
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....	34
Garancijo.....	35

Eksplozijski pogled.....69

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega udarnega vrtalnika s funkcijo klesanja (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Vrtnanje v kamen, les in kovino
- Klesanje betona, kamna in ometa
- Udarno vrtnanje v zid

Uporaba izključno v suhih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljalvec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija prene-

ha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

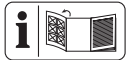
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravičen način.

- Pnevmatični udarni vrtnik
- Vrtalna glava z zobatim vencem (adapter SDS-Plus): Ø 13 mm
- Ključ za vrtalno glavo
- dodatni ročaj
- Omejevalnik globine
- 2x 250 mm Dleto (sprejemni nastavek SDS-Plus): Koničasto dleto, Plosko dleto
- 3x Sveder (sprejemni nastavek SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- Ključ za pokrov ohišja
- mazivo
- kovček za shranjevanje
- prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus
- 2 Pokrovček za zaščito pred prahom
- 3 Zaporni tulec
- 4 sprejemni nastavek za dodatni ročaj
- 5 Stikalo za izbiro funkcije
- 6 Varovalni gumb stikala za izbiro funkcije
- 7 Pokrov ohišja
- 8 stikalo za vklop/izklop
- 9 ročaj
- 10 Prikaz LED
- 11 Regulator števila vrtljajev
- 12 električni priključni kabel

- 13 Vrtalna glava z zobatim vencem
 - 14 Odprtina vrtalne glave
 - 15 Ključ za vrtalno glavo
 - 16 dodatni ročaj
 - 17 mazivo
 - 18 Omejevalnik globine
 - 19 Sveder (sprejemni nastavek SDS-Plus)
 - 20 Dleto (sprejemni nastavek SDS-Plus)
 - 21 Ključ za pokrov ohišja
 - 22 kovček za shranjevanje
- slika A**
- 23 Zanka
 - 24 Pritrdilni vijak omejevalnika globine
 - 25 Ročaj

Opis delovanja

Udarni vrtnik s funkcijo klesanja je opremljen s sprejemnim nastavkom za orodje SDS-Plus (ni snemljiv) in s snemljivo vrtalno glavo z zobatim vencem.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Pnevmatični udarni vrtnik

..... **PBH 1550 B2**

Nazivna napetost U 230 V ~, 50 Hz

Nazivna moč P 1550 W

Dolžina električni priključni kabel 3 m

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Teža (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Hitrost v prostem teku n_0 0–800 min⁻¹

Število udarcev 0–3900 min⁻¹

Udarna energija 5 Joule

Razpon vrtalne glave 1,5–13 mm

Premer vrtine

-les 40 mm

-Beton/opeka 32 mm

-kovina 13 mm

Raven zvočne moči (L_{WA})

..... 110 dB; $K_{WA}=3$ dB

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})
 102 dB; $K_{pA}=3$ dB

Vibracije Glavni ročaj

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibracije Dodatni ročaj

- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Upoštevajte navodila za uporabo



Vrtanje



Udarno vrtanje



Klesanje



Prestavitev položaja dleta



Električni vtič je vtaknjen (zeleni prikaz LED)



Grafitne ščetke so izrabljene (rdeč prikaz LED)



Z nameščeno vrtalno glavo z zobatim vencem funkcije udarnega vrtanja ni dovoljeno uporabiti.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v kovčku



Odprtina, Pnevmatični udarni vrtalnik



Odprtina, Vrtalna glava z zobatim vencem



Odprtina, Ključ za vrtalno glavo



Odprtina, Sveder



Odprtina, Koničasto dleto



Odprtina, Plosko dleto



Odprtina, Omejevalnik globine



Odprtina, Ključ za pokrov ohišja



Koda za recikliranje

Slikovne oznake na mazivu



Pozor!



Ni primerno za otroke pod tremi leti starosti



Embalazo odstranite na okolju prijazen način



Simbol za recikliranje



Koda za recikliranje



Mazivo, orodje



Ni primerno za gonila

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so**

cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.

- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferencialni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zašči-**

to za oči. Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.

- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nese- te.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varno-**

sti orodja. Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko

nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

Varnostna opozorila za udarno vrtnje

Varnostna navodila za vsa opravila

- **Nosite zaščitno sluha.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči okvare sluha.
- **Uporabite dodatni(e) ročaj(e), če so priloženi orodju.** Izguba nadzora lahko privede do telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko**

izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček pridejo v stik s skritimi napeljavami ali z lastnim kablom. Pripomoček za rezanje ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.

Varnostna navodila med uporabo dolgih svetrov z udarno funkcijo vrtnika

- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, sveder pa naj ima stik z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v neposredni smeri svetra in ne pritiskajte premočno.** Svetro se lahko upognejo in zlomijo ali pa povzročijo izgubo nadzora, kar privede do telesnih poškodb.

Dodatna varnostna navodila

- **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec, ki je vpet v vpenjalno napravo ali v primež, je bolj varno pritrjen, kot če ga držite z roko.
- **Takoj izklopite električno orodje, če se delovno orodje zablokira. Bodite pripravljeni na pojave visokega navora, ki povzročijo povratne udarce.** Delovno orodje se zablokira, če se zatakne v obdelovancu ali če je električno orodje preobremenjeno.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zavrta, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

- **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.** Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.
- **Uporablajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprierni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa treslajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

• Regulator števila vrtljajev (11)

- Z regulatorjem števila vrtljajev (11) lahko izbirate med šestimi stopnjami števila vrtljajev.

raven 1 → najnižje število vrtljajev

raven 6 → najvišje število vrtljajev



• Stikalo za izbiro funkcije (5)

Sprostite stikalo za izbiro funkcije (5) s pritiskom na varovalni gumb (6).

Zavrtite stikalo za izbiro funkcije (5) v zeleni položaj. Varovalni gumb (6) se pri doseženem končnem položaju slišno zaskoči.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb!



Stikalo za izbiro funkcije pritisnite le, ko naprava miruje.

Funkcija	Simbol
Vrtanje (udarni mehanizem je izklopljen)	
Udarno vrtanje (udarni mehanizem je vklopljen)	
Prestavitev položaja dleta	
Klesanje	

stikalo za vklop/izklop (8)

- Vklop: pritisnite ga
- Izklop: spustite ga

Prikaz LED (10)

-  prikaz LED (zelen): naprava je pripravljena za delovanje
-  prikaz LED (rdeč): grafitne ščetka so izrabljene (glejte *Iskanje napak*, str. 33)

Izbira orodja

Navodila

- Za udarno vrtanje potrebujete sveder z nastavkom SDS-Plus (19).
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Način delovanja »udarno vrtanje« je dovoljeno uporabiti le, če vrtalna glava z zobatim vencem ni nameščena!
- Za klesanje uporabite dleto z nastavkom SDS-Plus (20).
OBVESTILO! Pri vstavljenem dletu je stroj dovoljeno uporabljati izključno v načinu delovanja »Klesanje«.
- Za vrtanje brez udarcev v les, kovine in umetne snovi uporabite vrtalno glavo z zobatim vencem z adapterjem SDS-Plus (13). Vanjo lahko vstavite cilindrične svedre s \varnothing 1,5–13 mm.

Namestitev in odstranitev vstavnega orodja

Navodila

- Sprejemni nastavek za orodje (1): SDS-Plus
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Uporabljajte vrtalno glavo z zobatim vencem (13) samo za način delovanja »Vrtanje«.
- Vstavno orodje SDS-Plus/vrtalna glava z zobatim vencem imata sistemsko pogojeno nekaj radialne zračnosti. To ne vpliva na točnost vrtanja.
- Pred začetkom dela očistite vstavno orodje z nastavkom SDS in malce (0,5 - 1 g) premažite konec za vtikanje z mazivom (17), ki je v obsegu dobave.
- Pri vstavljanju orodja pazite na to, da se pokrovček za zaščito pred prahom (2) ne poškoduje. Pokrovček za zaščito pred prahom (2) pretežno prepreči vdor praha od vrtanja v sprejemni nastavek za orodje med delovanjem.

OBVESTILO! Poškodovani pokrovček za zaščito pred prahom (2) je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da to prepustite servisni službi.

- Za navedbe o smeri vrtenja glejte od zadaj.

Namestitev vstavnega orodja (SDS-Plus) (slika B)

1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. Vstavite vstavno orodje med obračanjem v sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1).
3. Pritrditev vstavnega orodja: Spustite zaporni tulec (3).
4. Preverite trdno pritrditev vstavnega orodja tako, da ga povlečete.

Odstranitev vstavnega orodja (SDS-Plus) (slika B)

1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. **▲ POZOR!** Nevarnost opeklin!
Vstavna orodja – še posebej svedri – se lahko zelo segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.
Odstranite vstavno orodje.

Namestitev vrtalne glave z zobatim vencem (slika C)

1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. Vstavite vrtalno glavo z zobatim vencem (13) med obračanjem v sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1).
3. Pritrditev vrtalne glave: Spustite zaporni tulec (3).
4. Preverite trdno pritrditev vrtalne glave z zobatim vencem (13) tako, da jo povlečete.

Uporaba vstavnih orodij z okroglim stebлом

1. Vstavite ključ za vrtalno glavo (15) v eno od lukenj na vrtalni glavi z zobatim vencem (13).
2. Odpiranje vrtalne glave: Zavrtite ključ za vrtalno glavo (15) ↻.
3. Potisnite vstavno orodje čim dlje v odprtino vrtalne glave (14).
Pritrditev vstavnega orodja: Zavrtite ključ za vrtalno glavo (15) ↻.

Odstranitev vstavnih orodij z okroglim stebлом

1. Vstavite ključ za vrtalno glavo (15) v eno od lukenj na vrtalni glavi z zobatim vencem (13) in ključ za vrtalno glavo (15) zavrtite ↻.
2. **▲ POZOR!** Nevarnost opeklin!
Vstavna orodja – še posebej svedri – se lahko zelo segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.
Odstranite vstavno orodje.

Odstranitev vrtalne glave z zobatim vencem (slika C)



1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. Odstranite vrtalno glavo z zobatim vencem (13).

Nastavitev dodatnega ročaja


Navodila

- Dodatni ročaj (16) na napravi je mogoče obračati za 360 ° in ga je mogoče pomakniti na vsak želeni/potrebni položaj.
- Za navedbe o smeri vrtenja glejte od zadaj.




Namestitev dodatnega ročaja (slika A)

1. Zavrtite ročaj (25) dodatnega ročaja (16)  . Na ta način razširite zanko (23).
2. Potisnite zanko (23) dodatnega ročaja (16) za zaporni tulec (3). Namestite zanko (23) v sprejemni nastavek za dodatni ročaj (4).
3. Privijte ročaj (25) dodatnega ročaja (16) .

Odstranitev dodatnega ročaja (slika A)

1. Zavrtite ročaj (25) dodatnega ročaja (16)  . Na ta način razširite zanko (23).
2. Snemite dodatni ročaj (16) z naprave, tako da zanko (23) dodatnega ročaja (16) povlečete čez zaporni tulec (3).

Nastavitev omejevalnika globine (slika A)

1. Odvijte  pritrtilni vijak (24) za omejevalnik globine (18).
2. Potisnite omejevalnik globine (18) v majhno odprtino na dodatnem ročaju (16). Zobci na omejevalniku globine (18) morajo kazati navzdol.
3. Namestite omejevalnik globine (18) tako, da razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustreza želeni globini vrtanja.
4. Pritrdite omejevalnik globine (18), tako da zategnete pritrtilni vijak (24) .
5. Znova odvijte  pritrtilni vijak (24) za premikanje omejevalnika globine (18).

Uporaba



Izbira načina delovanja

Navodila

- Napravo uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem (16). Napravo med delom z obema rokama trdno držite za ročaj (9) in dodatni ročaj (16).
- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrnitev in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- Stikalo za izbiro funkcije pritisnite le, ko naprava miruje.

Funkcija	Symbol
Vrtanje (udarni mehanizem je izklopljen)	
Udarno vrtanje (udarni mehanizem je vklopljen)	
Prestavitev položaja dleta	
Klesanje	

Prestavitev položaja dleta

1. Prestavite stikalo za izbiro funkcije (5) na simbol .
2. Zavrtite vstavno orodje v sprejemnem nastavku za orodje SDS-Plus (1) na potreben položaj.
3. Za postopek klesanja s stikalom za izbiro funkcije (5) izberite simbol .

Prilagoditev števila vrtljajev

Prilagoditev števila vrtljajev lahko izvedete med delovanjem naprave. Prestavite regulator števila vrtljajev (11) na želeno stopnjo.

Pomoč pri izbiri števila vrtljajev:

Število vrtljajev	Premjer vrtnice	Material
Nizko	Velik	Trd (npr. kovina)
Visoko	Majhen	Mehek (npr. les)

Vklop in izklop

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nehotenega trajnega delovanja naprave. Pred vstavljanjem priključnega vtiča preverite, ali stikalo za vklop/izklop (8) pravilno deluje in se po spustitvi vrne v položaj izklopa.

Vklop

1. Vtaknite priključni vtič v električno vtičnico.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga pridržite (8).

Izklop

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (8).
2. Preden električno orodje odložite, počakajte, da se zaustavi in umiri.
3. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Transport

Navodila za transport naprave:

- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Odstranite delovno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (9).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Očistite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1). V ta namen povlecite zaporni tulec (3) nazaj in snemite pokrovček za zaščito pred prahom (2) s potegom naprej.

Vzdrževanje



- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Konec za vtikanje vstavnega orodja SDS redno malce (0,5 - 1 g) premažite z mazivom (17), ki je v obsegu dobave. Vstavno orodje SDS je treba znova premazati, ko na stebelu skoraj ni več maziva.

OBVESTILO! Mazanje sprejemnega nastavka za orodje zagotavlja brezhib-

no delovanje in daljšo življenjsko dobo.

Dodajanje maziva (slika D)

Čez pribl. 50 delovnih ur ali ko udarna moč začne popuščati, je treba dodati mazivo.

- Odpiranje pokrova ohišja: Zavrtite pokrov ohišja (7) s priloženim ključem (21) .
- Dodajte mazivo. Primerno je mazivo za gonila za sisteme centralnega mazanja.
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Mazivo, priloženo v obsegu dobave, ni primerno za gonila.
- Zapiranje pokrova ohišja: Zavrtite pokrov ohišja (7) s priloženim ključem (21) .

električni priključni kabel

- Pred vsakim zagonom preverite, ali električni priključni kabel ni poškodovan.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči ogrožanje varnosti. Obrnite se na servisno službo.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiten pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (22)

- zunaj dosega otrok

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebni, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop.

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo*, str. 35

Pol. št.	Ime	Št. naročila
13	Vrtalna glava z zobatim vencem	91110401
16	dodatni ročaj	91110400
15	Ključ za vrtalno glavo	91110406

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (8) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Grafitne ščetke so obrabljene	
Slaba moč vrtnja	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
	Sveder je top	Sveder zamenjajte ali ga po možnosti pobrusite
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (8) je okvarjeno	

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Pnevmatični udarni vrtalnik**

Model: **PBH 1550 B2**

Serijska številka: 000001-095000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/ EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
08.05.2023

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Pooblašчени serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Len-davska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom « Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija» jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam,

da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja ne-pooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamcimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.....	37
Použití dle určení.....	37
Rozsah dodávky/příslušenství.....	38
Přehled.....	38
Popis funkce.....	38
Technické údaje.....	38
Bezpečnostní pokyny.....	39
Význam bezpečnostních pokynů.....	39
Piktogramy a symboly.....	39
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	40
Bezpečnostní upozornění ohledně kladiva.....	42
Zbytková nebezpečí.....	43
Příprava.....	44
Ovládací části.....	44
Výběr nástroje.....	44
Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje.....	44
Nastavení přídavné rukojeti.....	45
Nastavení hloubkového dorazu.....	46
Provoz.....	46
Volba provozního režimu.....	46
Přestavení vysekávací polohy.....	46
Upravit počet otáček.....	46
Zapnutí a vypnutí.....	47
Přeprava.....	47
Čištění, údržba a skladování.....	47
Čištění.....	47
Údržba.....	47
Skladování.....	48
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	48
Servis.....	48
Záruka.....	48
Oprávněná služba.....	49
Service-Center.....	50
Dovozce.....	50

Náhradní díly a příslušenství.....	50
Hledání chyb.....	50
Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	51
Rozložený pohled.....	69

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového vrtacího kladiva a sekáče (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vrtání do kamení, dřeva a kovu
- Vysekávání do betonu, kamení a omítky
- Příklepové vrtání do zdiva

Provoz výhradně v suchých místnostech. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen

pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

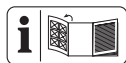
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Vrtací a sekací kladivo
- sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (adaptér SDS-Plus): Ø 13 mm
- klíč upínací vložky
- přídavná rukojeť
- hloubkový doraz
- 2x 250 mm sekáč (upnutí SDS-Plus): hrotové dláto, plochý sekáč
- 3x vrták (upnutí SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- klíč krytu pouzdra
- mazací tuk
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 držák nástroje SDS-Plus
- 2 ochranná protiprachová krytka
- 3 blokovací objímka
- 4 upnutí přídavné rukojeti
- 5 přepínač funkcí
- 6 zajišťovací knoflík přepínače funkcí
- 7 kryt pouzdra
- 8 zapínač/vypínač
- 9 rukojeť
- 10 LED ukazatel
- 11 regulátor otáček

- 12 síťový připojovací kabel
- 13 sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem
- 14 otvor sklíčidla pro vrták
- 15 klíč upínací vložky
- 16 přídavná rukojeť
- 17 mazací tuk
- 18 hloubkový doraz
- 19 vrták (upnutí SDS-Plus)
- 20 sekáč (upnutí SDS-Plus)
- 21 klíč krytu pouzdra
- 22 úložný kufřík

Obr. A

- 23 smyčka
- 24 aretační šroub hloubkového dorazu
- 25 rukojeť

Popis funkce

Vrtací kladivo a sekáč je vybaven uchytným nástrojem SDS-Plus (neodnímatelný) a odnímatelným sklíčidlem pro vrták s ozubeným věncem.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Technické údaje

Vrtací a sekací kladivo

..... **PBH 1550 B2**

Domezovací napětí U 230 V ~, 50 Hz

Domezovací výkon P 1 550 W

Délka síťový připojovací kabel 3 m

Třída ochrany II (dvojí izolace)

Hmotnost (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Přístroji otáčky n_0 0–800 min⁻¹

Počet příklepů 0–3900 min⁻¹

Energie příklepu 5 Joule

Rozsah upnutí rychloupínacího sklíčidla

..... 1,5–13 mm

Průměr vrtání

–dřevo 40 mm

–Beton/cihla 32 mm

-kov	13 mm
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
.....	110 dB; $K_{WA}=3$ dB
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	
.....	102 dB; $K_{pA}=3$ dB
Vibrace hlavní rukojeti	
- ($a_{h,HD}$)	17,754 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	18,830 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	19,286 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$)	16,883 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibrace přídatná rukojeť	
- ($a_{h,HD}$)	22,942 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	21,898 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	23,750 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$)	11,892 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Dodržovat návod k obsluze



Vrtání



Vrtání s příklepem



Vysekávání



Přestavení do vysekávací polohy



Síťová zástrčka zastrčená (zelený LED ukazatel)



Uhlíkové kartáče jsou opotřebované (červený LED ukazatel)



S namontovaným sklíčidlem pro vrták s ozubeným věncem se nesmí používat funkce příklepového vrtání.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram v kufříku



Vyhlobení, Vrtací a sekací kladivo



Vyhlobení, sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem



Vyhlobení, klíč upínací vložky



Vyhlobení, vrták



Vyhlobení, hrotové dláto



Vyhlobení, plochý sekáč



Vyhlobení, hloubkový doraz



Vyhlobení, klíč krytu pouzdra



Recyklační kód

Piktogram na mazacím tuku



Pozor!



Není vhodné pro děti do tří let



Obal zlikvidujte ekologickým způsobem



Recyklační symbol



Recyklační kód



Mazací tuk, nástroj



Nevhodné pro převodovky

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. **BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU**
 - a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
 - b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
 - c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.
2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**
 - a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.**

- Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
 - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné oči.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
 - e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.

h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevíli a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlo-**

mené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí.

Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. SERVIS

a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní upozornění ohledně kladiva

Bezpečnostní pokyny pro všechny typy použití

- **Používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může mít za následek ztrátu sluchu.
- **Používejte přídavná držadla, pokud jsou součástí dodávky**

nástroje. Ztráta kontroly může mít za následek zranění.

- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství může zasáhnout skryté vedení nebo vlastní šňůry, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivý

- **Vždy začínejte vrtat při nízkých otáčkách a se špičkou vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může mít za následek jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může mít za následek zranění.

Další bezpečnostní pokyny

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je držěn bezpečněji než ručně.
- **Pokud dojde k Zablokování elektrického nástroje během používání, okamžitě ho vypněte a odpojte od napájení. Připravte se na reakce s vysokým krouticím momentem, které způsobují zpětný ráz.** Pokud se elektrický nástroj během používání zachytí v obrobku nebo dojde k jeho přetížení, zablokuje se.

- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PAR-KSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrob-

ce lékařského implantátu, než budou zařízením obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **regulátor otáček (11)**
 - Regulátorem počtu otáček (11) můžete volit mezi šesti úrovněmi počtu otáček.
 - úroveň 1** → nejnižší počet otáček
 - úroveň 6** → nejvyšší počet otáček
- **přepínač funkcí (5)**

Odblokujte přepínač funkcí (5) stisknutím zajišťovacího knoflíku (6). Otočte přepínač funkcí (5) do požadované polohy. Zajišťovací knoflík (6) slyšitelně zacvakne při dosažení koncové polohy. **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Přepínač funkcí stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven.

Funkce	Symbol
Vrtání (příklepové ústrojí VYP)	
Vrtání s příklepem (příklepové ústrojí ZAP)	
Přestavení do vysekávací polohy	
Vysekávání	

zapínač/vypínač (8)

- Zapnutí: Stisknout
- Vypnutí: Pusťte

LED ukazatel (10)

- LED ukazatel (zelená): Přístroj připraven k provozu
- LED ukazatel (červená): uhlíkový kartáč opotřebovaný (viz *Hledání chyb, str. 50*)

Výběr nástroje

Upozornění

- K vrtání s přiklepem potřebujete vrtačku s držákem SDS-Plus (19). **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Provozní režim „Vrtání s přiklepem“ se smí používat pouze v případě, že není nasazeno rskličidlo pro vrták s ozubeným věncem!
- Pro sekání použijte dláto s uchycením SDS-Plus (20). **OZNÁMENÍ!** Při vsazeném sekáči se smí stroj provozovat pouze v provozním režimu „Vysekávání“.
- Pro vrtání bez příklepu do dřeva, kovu a plastu použijte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem s adaptérem SDS-Plus (13). Do něj lze vsadit válcové vrtáky o \varnothing 1,5–13 mm.

Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje

Upozornění

- Uchycení nástroje (1): SDS-Plus **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Skličidlo pro vrták s ozubeným věncem (13) používejte pouze pro provozní režim „Vrtání“.
- Vyměnitelný nástroj SDS plus / sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem má systémově podmíněnou radiální vůli. To neovlivňuje přesnost otvoru.
- Před zahájením práce očistěte vyměnitelný nástroj s držákem SDS a násadec

trochu (0,5 - 1 g) namažte tukem (17), který je součástí dodávky.

- Při vkládání nástroje se ujistěte, že není poškozena ochranná protiprachová krytka (2). Ochranná protiprachová krytka (2) z velké části zabraňuje pronikání prachu do upnutí nástroje během provozu.

OZNÁMENÍ! Poškozenou ochrannou protiprachovou krytku (2) ihned vyměňte. Doporučuje se, aby toto provedl zákaznický servis.

- Zadání směru při pohledu zezadu.

Montáž (Obr. B) vyměnitelného nástroje (SDS-Plus)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Nasadte vyměnitelný nástroj otáčením do uchycení nástroje SDS-Plus (1).
3. Sevření vyměnitelného nástroje: Uvolněte blokovací objímku (3).
4. Zkontrolujte pevné upevnění zatažením za vyměnitelný nástroj.

Demontáž (Obr. B) vyměnitelného nástroje (SDS-Plus)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. V případě potřeby noste ochranné rukavice. Sejměte vyměnitelný nástroj.

Montáž sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem (Obr. C)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Nasadte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (13) otáčením do uchycení nástroje SDS-Plus (1).

3. Upevnění sklíčidla pro vrták: Uvolněte blokovací objímku (3).
4. Zatažením za sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (13) zkontrolujte bezvadné zajištění.

Vsazení kulaté stopky vyměnitelných nástrojů

1. Zastrčte klíč upínací vložky (15) do jednoho z otvorů na sklíčidle pro vrták s ozubeným věncem (13).
2. Otevření sklíčidla pro vrták: Otočte klíčem upínací vložky (15) ⤵ .
3. Zasuňte vyměnitelný nástroj co nejdále do otvoru sklíčidla pro vrták (14).
Sevření vyměnitelného nástroje: Otočte klíčem upínací vložky (15) ⤴ .

Vyjmutí kulaté stopky vyměnitelných nástrojů

1. Zastrčte klíč upínací vložky (15) do jednoho z otvorů na sklíčidle pro vrták s ozubeným věncem (13) a otočte klíčem upínací vložky (15) ⤵ .
2. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. V případě potřeby noste ochranné rukavice.
Sejměte vyměnitelný nástroj.

Demontáž sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem (Obr. C)



1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Vyjměte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (13).

Nastavení přídavné rukojeti


Upozornění

- Přídavnou rukojeť (16) lze na přístroji otáčet o 360 ° a lze ji nastavit do libovolné požadované/potřebné polohy.
- Zadání směru při pohledu zezadu.




Montáž přídatné rukojeti (Obr. A)

1. Otáčejte rukojetí (25) přídatné rukojeti (16)  . Tím rozšíříte smyčku (23).
2. Posuňte smyčku (23) přídatné rukojeti (16) dozadu za blokovací objímku (3). Umístěte smyčku (23) v upnutí přídatné rukojeti (4).
3. Pevně utáhněte rukojeť (25) přídatné rukojeti (16)  .

Demontáž přídatné rukojeti (Obr. A)

1. Otáčejte rukojetí (25) přídatné rukojeti (16)  . Tím rozšíříte smyčku (23).
2. Sejměte přídatnou rukojeť (16) z přístroje přetažením smyčky (23) přídatné rukojeti (16) přes blokovací objímku (3).

Nastavení hloubkového dorazu (Obr. A)

1. Povolte  aretovací šroub (24) na hloubkovém dorazu (18).
2. Zasuňte hloubkový doraz (18) do malého otvoru na přídatné rukojeti (16). Ozubení na hloubkovém dorazu (18) by mělo ukazovat směrem dolů.
3. Umístěte hloubkový doraz (18) tak, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
4. Upevněte hloubkový doraz (18) utažením aretovacího šroubu (24)  .
5. Pro posunutí hloubkového dorazu (18) povolte opět  aretovací šroub (24).

Provoz





Volba provozního režimu

Upozornění


- Přístroj používejte pouze s namontovanou přídatnou rukojetí (16). Při práci

držte přístroj pevně oběma rukama za rukojeť (9) a přídatnou rukojeť (16).

- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- Přepínač funkcí stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven.

Funkce	Symbol
Vrtání (příklepové ústrojí VYP)	
Vrtání s příklepem (příklepové ústrojí ZAP)	
Přestavení do vysekávací polohy	
Vysekávání	

Přestavení vysekávací polohy

1. Nastavte přepínač funkcí (5) na symbol .
2. Zakruťte vyměnitelný nástroj do uchycení nástroje SDS-Plus (1) do potřebné polohy.
3. K vysekávání zvolte přepínačem funkcí (5) symbol **T**.

Upravit počet otáček

Počet otáček lze nastavit, když je zařízení v provozu. Nastavte regulátor otáček (11) na požadovanou úroveň.

Orientační průvodce pro volbu počtu otáček:

Počet otáček	Průměr vr-tání	Materiál
nízký	velký	tvrdý (např. kov)
vyšší	malý	měkký (např. dřevo)

Zapnutí a vypnutí

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetržitého chodu přístroje. Před zapojením konektoru zkontrolujte, zda zapínač/vypínač (8) funguje správně a zda se po puštění vrátí do vypnuté polohy.

Zapnutí

1. Zastrčte sířovou zástrčku do zásuvky.
2. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (8).

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (8) pusřte.
2. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
3. Vytáhněte řipojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Převrava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vytáhněte řipojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeř (9).

Čiřtění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Úraz elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se ři

údržbě a čiřtění. Vypněte přístroj a vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čiřtění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostřikujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čistící prostředky ani rozpouřtědla.

- Udržujte věřrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Vyčistěte uchycení nástroje SDS-Plus (1). K tomu účelu zatáhněte blokovací objímku (3) dozadu a protiprachovou krytku (2) sejměte dopředu.

Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte řipádné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti.
- Násadec vyměnitelného nástroje SDS pravidelně lehce (0,5 - 1 g) mařte tukem (17), který je součástí dodávky. Mazání vyměnitelného nástroje SDS by se mělo opakovat, když na stopce nezůstává téměř řždáné mazivo.
OZNÁMENÍ! Mazání uchycení nástroje zajiřřuje hladký chod a delší životnost.

Doplnění mazacího tuku (Obr. D)

Po cca 50 pracovních hodin nebo ři snížení rázové výkonnosti se musí doplnit mazivo.

- Otevřeni krytu pouzdra: Otočte kryt pouzdra(7) pomocí dodaného klíče (21) U .

- Doplňte mazací tuk. Vhodné je převodové mazivo pro centrální mazání. **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Mazací tuk, který je součástí dodávky, není vhodný pro převodovky.
- Zavření krytu pouzdra: Otočte kryt pouzdra(7) pomocí dodaného klíče (21) ☺ .

síťový přípojovací kabel

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte síťový přípojovací kabel, zda není poškozen.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obráťte se na servisní středisko.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufříku (22)
- mimo dosah dětí

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. vrták, sekáč), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 417425_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neo-právněně, přístroje zaslané jako ob- jemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidu- jeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz

IAN 417425_2210

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás pro- střednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Cen- ter, str. 50

Poz. č.	Název	Obj. č.
13	sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem	91110401
16	přídavná rukojeť	91110400
15	klíč upínací vložky	91110406

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojova- cí zástrčku, pojistku, v přípa- dě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (8) je vad- ný	Obraťte se na servisní středis- ko.
	Opotřebované uhlíkové kar- táče	
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středis- ko.
Špatný vrtací výkon	Vrták je tupý	Vyměňte vrtáky nebo je dle možnosti obruste

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt Zapínač/vypínač (8) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Vrtací a sekací kladivo**

Model: **PBH 1550 B2**

Sériové číslo: 000001-095000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/ EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
08.05.2023

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....52

Bestimmungsgemäße Verwendung.....52
 Lieferumfang/Zubehör..... 53
 Übersicht..... 53
 Funktionsbeschreibung..... 53
 Technische Daten.....54

Sicherheitshinweise..... 54

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....54
 Bildzeichen und Symbole.....55
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... 55
 Sicherheitshinweise für Hämmer.....58
 Restrisiken.....59

Vorbereitung..... 59

Bedienteile..... 59
 Werkzeug auswählen..... 60
 Einsatzwerkzeug montieren und demontieren..... 60
 Zusatzhandgriff einstellen..... 61
 Tiefenanschlag einstellen..... 62

Betrieb.....62

Betriebsart wählen.....62
 Meißelposition verstellen..... 62
 Drehzahl anpassen.....62
 Ein- und Ausschalten.....62

Transport..... 63

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 63

Reinigung.....63
 Wartung.....63
 Lagerung.....64

Entsorgung/Umweltschutz..... 64

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 64

Service..... 65

Garantie.....65
 Reparatur-Service..... 66

Service-Center..... 66
 Importeur.....66

Ersatzteile und Zubehör.....67

Fehlersuche.....67

Original-EG-Konformitätserklärung..... 68

Explosionszeichnung.....69

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bohr- und Meißelhammers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Schlagbohren in Mauerwerk

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

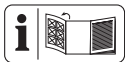
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Bohr- und Meißelhammer
- Zahnkranzbohrfutter (SDS-Plus Adapter): Ø 13 mm
- Bohrfutterschlüssel
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- 2x 250 mm Meißel (SDS-Plus Aufnahme): Spitzmeißel, Flachmeißel
- 3x Bohrer (SDS-Plus Aufnahme): Ø 12/16/18 mm
- Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- Schmierfett
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
 - 2 Staubschutzkappe
 - 3 Verriegelungshülse
 - 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
 - 5 Funktionswahlschalter
 - 6 Sicherungsknopf Funktionswahlschalter
 - 7 Gehäuseabdeckung
 - 8 Ein-/Ausschalter
 - 9 Handgriff
 - 10 LED-Anzeige
 - 11 Drehzahlregler
 - 12 Netzanschlussleitung
 - 13 Zahnkranzbohrfutter
 - 14 Bohrfutteröffnung
 - 15 Bohrfutterschlüssel
 - 16 Zusatzhandgriff
 - 17 Schmierfett
 - 18 Tiefenanschlag
 - 19 Bohrer (SDS-Plus Aufnahme)
 - 20 Meißel (SDS-Plus Aufnahme)
 - 21 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
 - 22 Aufbewahrungskoffer
- Abb. A**
- 23 Schlaufe
 - 24 Arretierschraube Tiefenanschlag
 - 25 Griff

Funktionsbeschreibung

Der Bohr- und Meißelhammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus (nicht abnehmbar) und einem abnehmbaren Zahnkranzbohrfutter ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer

..... **PBH 1550 B2**

Bemessungsspannung U ..230 V ~, 50 Hz

Bemessungsleistung P 1550 W

Länge Netzanschlussleitung3 m

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Gewicht (inkl. Zusatzhandgriff)4,9 kg

Leerlaufdrehzahl n_0 0-800 min⁻¹

Schlagzahl0-3900 min⁻¹

Schlagenergie 5 Joule

Bohrfutter-Spannweite 1,5-13 mm

Bohrdurchmesser

- Holz40 mm

- Beton/Ziegel 32 mm

- Metall 13 mm

Schallleistungspegel L_{WA}

..... 110 dB; $K_{WA}=3$ dB

Schalldruckpegel L_{pA} ... 102 dB; $K_{pA}=3$ dB

Vibration Hauptgriff

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibration Zusatzhandgriff

- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entspre-

chend den in der Konformitätserklärung

genannten Normen und Bestimmungen er-

mittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert

und der angegebene Geräuschemissions-

wert sind nach einem genormten Prüfver-

fahren gemessen worden und können zum

Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit ei-

nem anderen verwendet werden. Der an-

gegebene Schwingungsgesamtwert und

der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein.








Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.


Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

-  Betriebsanleitung lesen
-  Bohren
-  Hammerbohren
-  Meißeln
-  Meißelposition-Verstellung
-  Netzstecker eingesteckt (grüne LED-Anzeige)
-  Kohlebürsten verbraucht (rote LED-Anzeige)
-  Mit aufgesetztem Zahnkranzbohrfutter darf die Bohrhammerfunktion nicht benutzt werden.
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.








Bildzeichen im Koffer

-  Aussparung, Bohr- und Meißelhammer
-  Aussparung, Zahnkranzbohrfutter
-  Aussparung, Bohrfutterschlüssel
-  Aussparung, Bohrer
-  Aussparung, Spitzmeißel
-  Aussparung, Flachmeißel
-  Aussparung, Tiefenanschlag


 Aussparung, Schlüssel für Gehäuseabdeckung

 Recycling-Code

Bildzeichen auf dem Schmierfett

-  Achtung!
-  Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet
-  Verpackung umweltgerecht entsorgen
-  Recycling-Symbol
-  Recycling-Code
-  Schmierfett, Werkzeug
-  Nicht für Getriebe geeignet

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge

(mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persön-

- licher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hämmer

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während des Betriebes im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.





Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehzahlregler (11)**
 - Mit dem Drehzahlregler (11) können Sie zwischen sechs Drehzahlstufen wählen.
 - Stufe 1** → niedrigste Drehzahl
 - Stufe 6** → höchste Drehzahl
- **Funktionswahlschalter (5)**

Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter (5) durch Drücken des Sicherungsknopfes (6). Drehen Sie den Funktionswahlschalter (5) in die gewünschte Position. Der Sicherungs-



knopf (6) rastet bei Erreichen der Endposition hörbar ein.
HINWEIS! Beschädigungsgefahr!
 Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS)	
Hammerbohren (Schlagwerk EIN)	
Meißelpositionverstellung	
Meißeln	

Ein-/Ausschalter (8)

- Einschalten: Drücken
- Ausschalten: Loslassen

LED-Anzeige (10)

-  LED-Anzeige (grün): Gerät betriebsbereit
-  LED-Anzeige (rot): Kohlebürsten verbraucht (siehe *Fehlersuche*, S. 67)

Werkzeug auswählen

Hinweise

- Zum Hammerbohren benötigen Sie einen Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme (19).
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Zahnkranzbohrfutter nicht aufgesetzt ist!
- Zum Meißeln verwenden Sie einen Meißel mit SDS-Plus-Aufnahme (20).
HINWEIS! Bei eingesetztem Meißel darf die Maschine ausschließlich in der Betriebsart „Meißeln“ betrieben werden.

- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall und Kunststoff verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter mit SDS-Plus Adapter (13). In dieses können Sie zylindrische Bohrer \varnothing 1,5–13 mm einsetzen.

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Werkzeugaufnahme (1): SDS-Plus
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter (13) nur für die Betriebsart "Bohren".
- Das SDS-Plus Einsatzwerkzeug/Zahnkranzbohrfutter hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- Reinigen Sie vor der Arbeit das Einsatzwerkzeug mit SDS-Aufnahme und fetten Sie das Einsteckende, mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schmierfett (17), etwas (0,5 - 1 g) ein.
- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes.
HINWEIS! Eine beschädigte Staubschutzkappe (2) ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Einsatzwerkzeug (SDS-Plus) montieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.

3. Einsatzwerkzeug festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug den festen Sitz.

Einsatzwerkzeug (SDS-Plus) demontieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Zahnkranzbohrfutter montieren (Abb. C)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Zahnkranzbohrfutter (13) drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Bohrfutter festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Zahnkranzbohrfutter (13) die einwandfreie Verriegelung.

Rundschaft Einsatzwerkzeuge einsetzen

1. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter (13) an.
2. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) ↻.
3. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (14).
Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) ↻.

Rundschaft Einsatzwerkzeuge entnehmen

1. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter (13) an und drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) ↻.
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Zahnkranzbohrfutter demontieren (Abb. C)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Entnehmen Sie das Zahnkranzbohrfutter (13).

Zusatzhandgriff einstellen

Hinweise

- Der Zusatzhandgriff (16) ist am Gerät um 360 ° drehbar und kann in jede gewünschte/benötigte Position gebracht werden.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Zusatzhandgriff montieren (Abb. A)

1. Drehen Sie den Griff (25) des Zusatzhandgriffs (16) ↻. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (23).
2. Schieben Sie die Schlaufe (23) des Zusatzgriffs (16) hinter die Verriegelungshülse (3). Positionieren Sie die Schlaufe (23) in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff (4).
3. Drehen Sie den Griff (25) des Zusatzhandgriffs (16) ↻ fest.




Zusatzhandgriff demontieren (Abb. A)

1. Drehen Sie den Griff (25) des Zusatzhandgriffs (16) ↻. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (23).

- Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (16) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (23) des Zusatzhandgriffs (16) über die Verriegelungshülse (3) ziehen.

Tiefenanschlag einstellen

(Abb. A)





- Lösen  Sie die Arretierschraube (24) für den Tiefenanschlag (18).
- Schieben Sie den Tiefenschlag (18) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (16). Die Zahnung am Tiefenanschlag (18) sollte nach unten zeigen.
- Positionieren Sie den Tiefenschlag (18) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Befestigen Sie den Tiefenanschlag (18), indem Sie die Arretierschraube (24)  festziehen.
- Lösen  Sie die Arretierschraube (24) erneut, um den Tiefenanschlag (18) zu bewegen.

Betrieb



Betriebsart wählen

Hinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff (16). Halten Sie das Gerät während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff (9) und Zusatzhandgriff (16) fest.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS)	
Hammerbohrer (Schlagwerk EIN)	
Meißelpositionverstellung	
Meißeln	

Meißelposition verstellen

- Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) auf das Symbol .
- Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) in die erforderliche Position.
- Wählen Sie für den Meißelvorgang mit dem Funktionswahlschalter (5) das Symbol  aus.

Drehzahl anpassen

Die Drehzahlanpassung kann während des Betriebs des Gerätes erfolgen. Stellen Sie den Drehzahlregler (11) auf die gewünschte Stufe.

Orientierungshilfe zur Drehzahlwahl:

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Werkstoff
Niedrig	Groß	Hart (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weich (z. B. Holz)

Ein- und Ausschalten

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem einstecken des Anschlusssteckers, dass der Ein-/Ausschalter (8) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

Einschalten

1. Stecken Sie den Anschlussstecker in die Steckdose.
2. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (8).

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (9).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1). Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse (3) nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe (2) nach vorne ab.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das Einsteckende des SDS-Einsatzwerkzeuges regelmäßig mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schmierfett (17) etwas (0,5 - 1 g) ein. Das Feten des SDS-Einsatzwerkzeuges sollte wiederholt werden, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.
HINWEIS! Die Schmierung der Werkzeugaufnahme gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

Schmierfett nachfüllen (Abb. D)

Nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt, sollte Fett nachgefüllt werden.

- Gehäuseabdeckung öffnen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung (7) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel (21) ↻.

- Füllen Sie Schmierfett ein. Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett ist nicht für Getriebe geeignet.
- Gehäuseabdeckung schließen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung (7) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel (21) ⤴ .

Netzanschlussleitung

- Prüfen Sie die Netzanschlussleitung vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss Sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (22)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebens-

dauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer, Meißel) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN 417425_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an

das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 417425_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 417425_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 417425_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 66.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
13	Zahnkranzbohrfutter	91110401
16	Zusatzhandgriff	91110400
15	Bohrfutterschlüssel	91110406

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schlechte Bohrleistung	Bohrer stumpf	Bohrer wechseln oder falls möglich schleifen
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Bohr- und Meißelhammer**

Modell: **PBH 1550 B2**

Seriennummer: 000001-095000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:


**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2012/19/EU
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

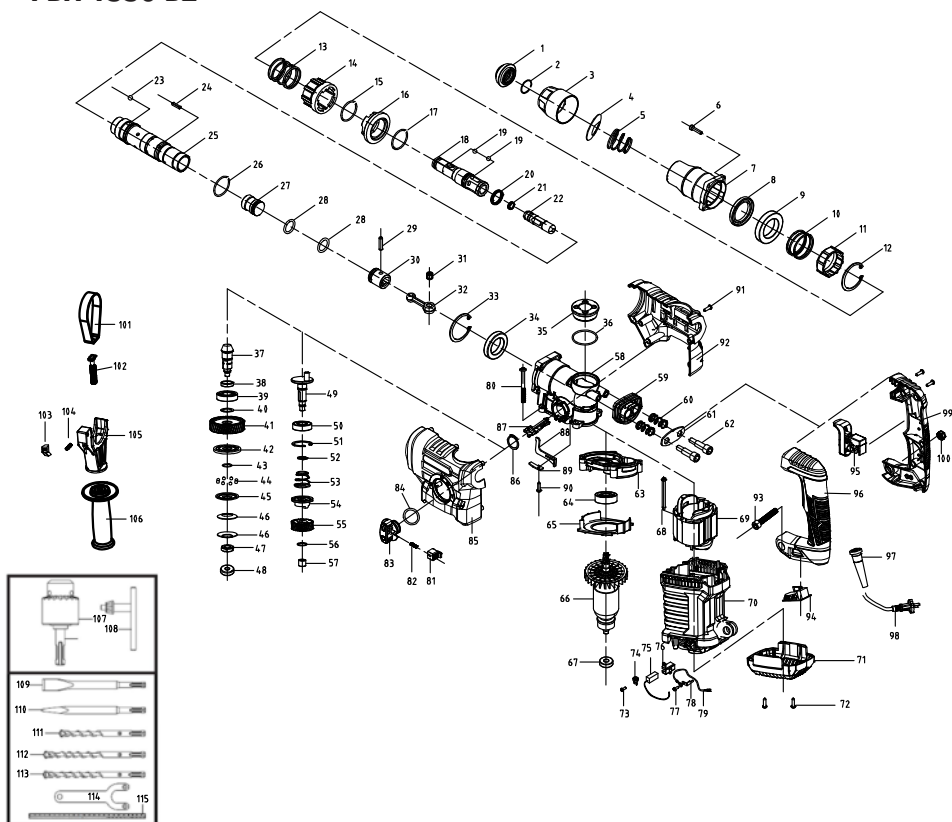
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
08.05.2023



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Rozložený pohled

PBH 1550 B2



informativ • informatív • informativen • informačni

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stand der Informationen: 04/2023 ·

Ident.-No.: 71004002042023-HU/SI/CZ



IAN 417425_2210

